



L'Atelier du Pommier

# RAPPORT D'ACTIVITÉ 2023

Association « L'Atelier du Pommier »

Chemin du Pommier 7 – 1218 Le Grand-Saconnex

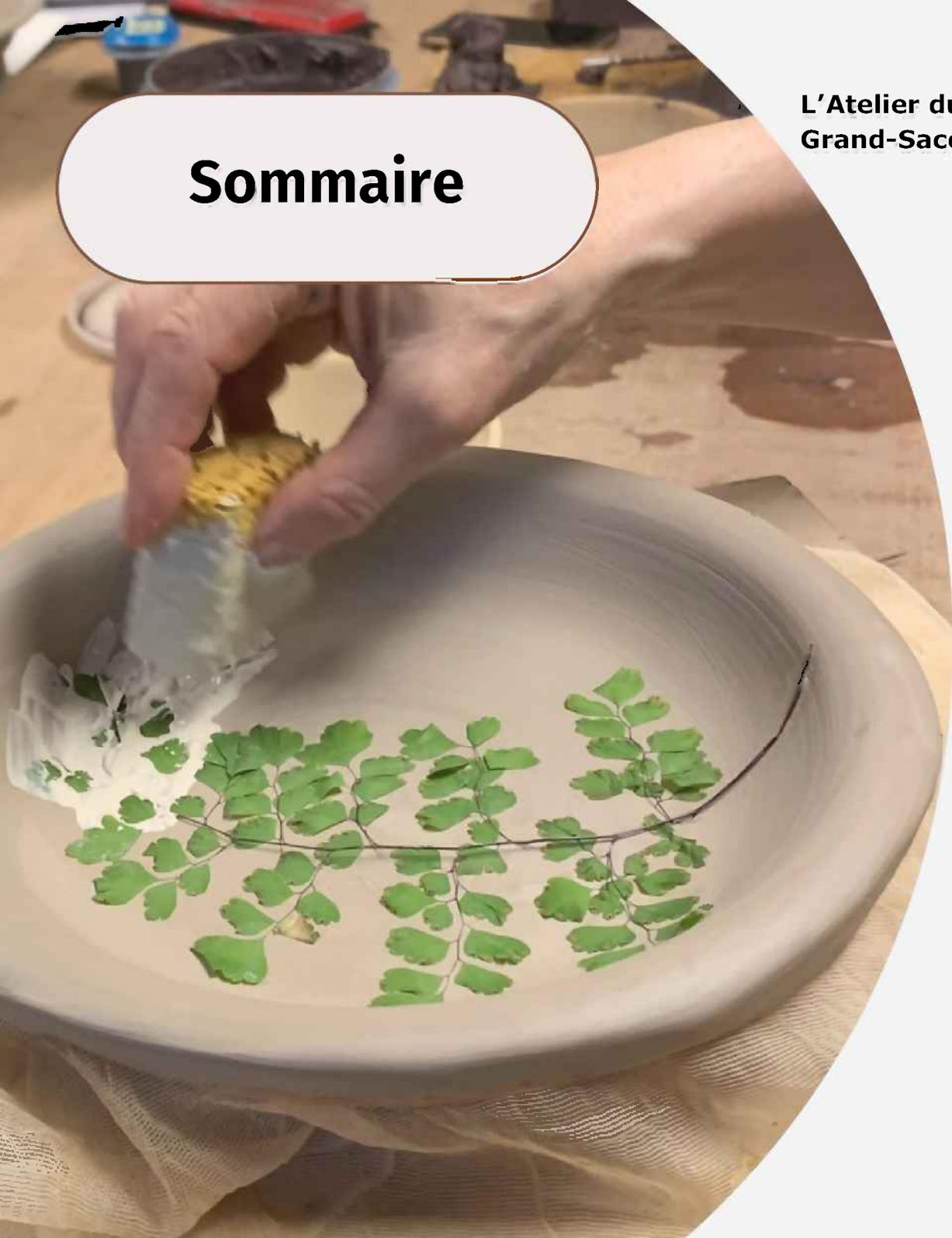


 [www.pommier.ch](http://www.pommier.ch)

 [atelier@pommier.ch](mailto:atelier@pommier.ch)

 [Atelier du Pommier](https://www.facebook.com/Atelier du Pommier)

 [atelier\\_du\\_pommier](https://www.instagram.com/atelier_du_pommier)



# Sommaire

**L'Atelier du Pommier : dans une ancienne ferme rénovée du Grand-Saconnex, nous vous proposons de rencontrer la terre...**

1. Présentation
  2. Buts de l'association
  3. Comité et équipe
  4. Mot de la présidente
  5. Activités et projets réalisés en 2023
  6. Cours trimestriels et stages
  7. Dossier pédagogique
  8. Projets pour 2024
  9. Situation financière
  10. Programme des cours 2024 - 2025
  11. Rapport de l'organe de révision
- Remerciements

## 1. Présentation

« Créé en 1999, l'Atelier du Pommier est devenu une association à but non lucratif le 19 décembre 2006. Ses locaux se trouvent au 7 chemin du Pommier dans une magnifique ferme du début du XXème siècle, propriété de la Ville du Grand-Saconnex. La Ferme Pommier a été entièrement rénovée entre 2015 et 2019. Elle est maintenant un lieu culturel et communautaire.

## 2. Buts de l'association

Les buts de l'association « L'Atelier du Pommier » sont :

- offrir un lieu accueillant favorisant l'expression et le développement de la créativité artistique dans les arts de la céramique ;
- transmettre, grâce à des professionnels, les diverses techniques de façonnage, de finition et de décoration ;
- animer des ateliers, des cours et des stages pour enfants en âge préscolaire et scolaire, adolescents, adultes, personnes en situation de handicap et intergénérationnel ;
- proposer des places de stage et accueillir des bénévoles lors d'ateliers spécifiques.



### 3. Comité et équipe

**L'association «l'Atelier du Pommier» compte 225 membres (cotisation par famille).**

**Son comité est composé de 6 membres :**

Mme Deborah Mettraux, présidente  
M. Christophe Haguenaer, secrétaire  
Mme Helena Wittek, trésorière  
Mme Hélène Ralda, membre  
Mme Jannick Converset, membre  
Mme Alexandra Mistral, membre (élue à l'AG 2023)

Départ de Mme Sandra Portier, membre, mai 2023

**L'équipe est composée de 7 membres :**

Mme Noémie Kreis, céramiste  
Mme Vatsala Häring, céramiste engagée en avril 2023  
Mme Lise Cassani, céramiste engagée en septembre 2023  
Mme Maiwenn Cambi, céramiste, a quitté l'équipe en avril 2023  
M. Esteban Chanez, céramiste temporaire, a fait partie de l'équipe d'avril à août 2023  
Mme Corinne Monnier, secrétaire-coordinatrice  
Mme Adriana Valencia Isaza, gardienne de l'espace

Plusieurs jeunes ont été engagés pour aider les animateurs durant les stages des vacances scolaires. Pour cette activité, l'association a privilégié les jeunes de la commune, dans un souhait de partenariat avec la ville du Grand-Saconnex. Nous avons eu le plaisir d'accueillir cette année : Chloé, Elsa, Emma, Gabriela, Joanne, Laura, Mahée, Maria, Mia, Nora, Zeinab.

**Comptabilité :** Mme Naomi Cremasco, Kreco SARL

**Vérificateur des comptes :** CF, Compagnie fiduciaire de révision SA.



#### 4. Mot de la présidente

Le but d'un rapport d'activité est de décrire en faits et en chiffres les activités des douze derniers mois, en occurrence l'année 2023. En un mot, je dirais que celle-ci a été enrichissante. D'abord sur le plan des ressources humaines. Après le départ de Mariem et de Célestin en 2022, nous avons commencé l'année avec seulement deux céramistes, Noémie et Maiwenn. La situation n'était pas vraiment tenable, et n'a d'ailleurs pas tenu. En avril, Maiwenn a été remplacée par deux jeunes céramistes, Esteban et Vatsala. Accompagnés par Noémie, ils ont repris au pied levé les cours hebdomadaires et les ont assumés avec entrain et sérieux. Nos élèves ont su être patients et bienveillants durant cette période de changement et nous leur sommes très reconnaissants.

Depuis la rentrée en septembre, les 14 cours hebdomadaires sont répartis entre trois céramistes : Noémie, Vatsala et Lise. Lise, notre dernière recrue, a les mains dans la terre depuis plus de 40 ans et nous fait profiter de son savoir-faire très précieux. Vatsala, notre benjamine, est récemment diplômée de l'école des Arts Appliqués de Genève (2022). Elle nous apporte un vent de fraîcheur et une belle énergie. Noémie, notre pilier depuis maintenant 10 ans, nous partage avec beaucoup de peps et de générosité sa passion de la céramique.

Toutes trois forment un beau trio et elles nous transmettent magnifiquement leur connaissance de l'art de la terre, avec talent et bienveillance. Nous sommes heureux d'avoir retrouvé de la stabilité avec cette nouvelle équipe.

L'année a également été enrichissante grâce à la participation active de chacun des membres du comité ; des membres de l'association ; de nos céramistes ; de Corinne, notre assistante administrative ; de Naomi, notre comptable ; et d'Adriana, nos gardienne du lieu. C'est notamment grâce à toutes ces personnes que notre événement du 2 avril a été une telle réussite. Ce jour-là, notre atelier c'est ouvert au public avec une somptueuse exposition-vente. Pendant une journée, la Ferme Pommier c'est transformée en un lieu de rencontre autour de la céramique. A peine entré dans la salle l'Abreuvoir, on découvrait un petit jardin et son étang habité d'animaux, de poissons et de fleurs, tous créés par les enfants de 6 à 12 ans et le groupe des « grands » de la crèche Lolilola. Dans cette même salle, on pouvait admirer des pièces uniques et originales créés par les élèves adultes, dont certaines étaient même à vendre.

Nos élèves nous ont également gâtés avec des pâtisseries sucrées et salées « faites maison » qui ont garni le coin café tout au long de la journée. Et finalement, au premier étage, l'atelier a ouvert ses portes pour que nos visiteurs puissent découvrir l'endroit magique où les élèves prennent leurs cours et entrent dans leur bulle créative. Après le succès de cette journée, nous avons décidé de réitérer cette expérience en 2024. Le thème est choisi, ça sera « Terre nue ».

Je suis très heureuse également que l'association se soit dotée cette année d'un dossier pédagogique ! Lors de la création de l'association, nous avons défini son objectif et établi une charte énonçant sa mission et son engagement. Le dossier pédagogique vient en complément de ces deux textes. Je remercie sincèrement Noémie et Hélène, les créatrices de ce document qui va nous être extrême utile pour diverses raisons.

Dans ce dossier, nous parlons de la pédagogie sur laquelle repose notre méthode d'enseignement. Nous décrivons en détail le déroulement des cours et des stages pour enfants, adolescents et adultes. Nous expliquons les techniques, les outils et les terres utilisées tout en insistant sur la démarche éthique et écologique. La nécessité de respecter le matériel mis à disposition et de bien l'utiliser est un message clé que nous voulons transmettre.

J'espère vous avoir donné, dans ce rapport d'activité 2023, l'image d'un Atelier du Pommier qui se porte bien. En tout cas, nos cours ne désemplissent pas et les projets sont toujours aussi nombreux et... enrichissants !

Deborah Mettraux  
Présidente



## 5. Activités et projets réalisés en 2023

En plus de nos 14 cours hebdomadaires, nous avons organisé diverses activités, dont des week-ends de stages, des animations et une exposition, ou y avons participé.

Ont eu lieu :

- **Ferme Pommier « Exposition-vente » - 2 avril**

L'Atelier du Pommier a ouvert ses portes au public le dimanche 2 avril 2023. Le public est venu nombreux découvrir le travail des élèves dans la grande salle d'exposition de la Ferme Pommier. Nos deux céramistes, Noémie et Maïwenn, ont imaginé et créé le « jardin des enfants » avec les pièces des jeunes élèves : un petit jardin avec son étang et son chemin pour découvrir poissons, abeilles, fleurs et autres habitants.

Sur les grandes tables étaient présentées les créations de nos élèves adultes. Le coin vente a remporté un grand succès. Les tasses, les vases et les bijoux sont partis comme des petits pains ! En parlant de petits pains... dans le Foyer, nous avons accueilli nos visiteurs avec un buffet garni de délicieux gâteaux sucrés et salés. La visite continuait au premier étage, puisque nos visiteurs étaient aussi invités à découvrir l'atelier où les élèves viennent prendre leurs cours hebdomadaires.

- **Anniversaires les samedis après-midi**

En 2023, nous avons organisé 7 ateliers « anniversaire » pour enfants de 6 à 13 ans. Ces animations ont lieu le samedi après-midi, pour une durée de 3h30, avec une pause pour le goûter et les cadeaux. Nous acceptons au maximum 10 enfants. Un adulte est présent tout au long de l'animation, en plus de notre animatrice. Ces animations remportent un vif succès et nous nous limitons à un anniversaire par mois.

- **Atelier parents-enfants**

Depuis 2020, nous proposons une fois par mois des ateliers parents-enfants. Il y a deux groupes d'âges : de 4 à 8 ans et de 9 à 12 ans. Parents et enfants créent ensemble une pièce. Nous accueillons quatre duos les samedis après-midi de 14h à 17h30. Une pause-goûter est offerte pour permettre aux enfants de jouer ensemble et aux parents d'avoir un moment d'échange et de convivialité.





- **Stages week-end pour adultes et adolescents**

Nous souhaitons élargir notre offre de stages pour adultes les week-ends. Depuis déjà quelques années, nous proposons des stages de tournage à nos élèves réguliers et nous souhaitons proposer d'autres stages, tels que le montage en colombins, la découverte des techniques de décors et autres types de modelage.

En janvier, nous avons organisé un stage sur les techniques de décors pour nos élèves réguliers, animé par Célestin. Nous avons pu organiser un week-end de tournage pour adultes en mars, animé par Noémie.

- **Sacopoly – vendredi 12 mai**

Le centre de loisirs du Grand-Saconnex, avec la collaboration des écoles du Grand-Saconnex, a organisé un grand rallye à la découverte du Grand-Saconnex pour les classes de 7P (10-11 ans) de la commune. Nous avons participé en proposant un poste « à la découverte de la terre ». Tout au long de la journée, nous avons accueilli 7 groupes de 5 à 6 élèves avec leur accompagnant. Ce furent de belles rencontres, ponctuées de moments assez drôles.

- **Fête des écoles du Grand-Saconnex - samedi 21 juin**

Comme chaque année, nous participons à la grande fête des écoles de la commune. Le thème du jour était « la musique ». Les enfants et leurs parents ont participé joyeusement à notre stand de poterie, où ils ont pu créer des tambours, guitares et autres instruments du monde. Un vrai concert en terre !

- **Fête de la Ferme Pommier – samedi 3 septembre**

Nous avons participé à la première « Fête de la Ferme Pommier », organisée par les résidents de la Ferme Pommier et les associations communales. Cette journée était axée sur la rencontre des habitants de la commune et d'ailleurs. De nombreuses activités et animations étaient proposées. Nous avons accueilli parents et enfants dans notre atelier pour une création commune.

- **Séances participatives des résidents de la Ferme Pommier**

Nous participons régulièrement aux séances participatives des résidents de la Ferme Pommier, indirectement liées à nos activités propres de l'atelier. Nous discutons de divers points, dont la réduction des déchets, l'achat en vrac d'aliments mis en commun, les différentes actions menées par les équipes et les possibilités de collaborations.



## 6. Cours trimestriels et stages

Depuis la pandémie, nous avons constaté un regain d'intérêt pour nos cours de poterie. Pour la troisième année consécutive, nous avons pu ouvrir tous nos cours hebdomadaires et avons dû refuser des inscriptions pour les cours adultes.

En 2023, notre association compte 225 membres (une cotisation par famille).

<b>Quelques chiffres :</b>	<b>2023</b>	<b>2022</b>	<b>2021</b>
Membres (une cotisation par famille)	225	245	215
Bénévoles	6	6	6
Equipe	7	6	6
Jobs de vacances	13	20	24
Elèves enfants*	226	293	304
Elèves adultes**	69	65	62
Stages d'été***	11	13	15
Stages petites vacances	8	8	8
Stages week-end adultes (tournage et autres)	2	4	2
Stage de tournage ados	0	1	1
Anniversaires pour enfants	7	14	4
Cours trimestriels enfants	6	6	6
Ateliers Parents-Enfants	9	7	4
Cours trimestriels adultes	6	6	6
Cours trimestriels ados	1	1	1
Cours situation handicap	1	1	1



\*Total inscriptions pour les cours hebdomadaire et stages. Certains enfants sont inscrits à plusieurs stages et cours.

\*\*Dès la rentrée 22/23, le nombre d'élèves adultes par cours hebdomadaire est fixé à 7 maximum au lieu de 8 les années précédentes.

\*\*\* Depuis cette année, les vacances d'été sont de 7 semaines au lieu de 8.

## 7. Dossier pédagogique

A travers les cours et stages pour enfants, adolescents et adultes, nos céramistes professionnelles ont à cœur de faire acquérir aux élèves des connaissances pratiques et théoriques autour de la terre.

La pédagogie de L'Atelier du Pommier se caractérise par le fait que nos enseignants ne sont pas là pour donner des cours où tout le monde réalise une même pièce, mais pour animer des ateliers afin d'accompagner les participants dans la réalisation de projets personnels.

Cette année, nous avons pu exposer sur papier ce projet pédagogique pour que chacun et chacune comprenne le but notre association, notre offre et nos attentes. Découvrez le dossier complet sur notre site web, dans la rubrique « A notre sujet > Vie associative ».

*Bienvenue à l'Atelier du Pommier.*  
**UN LIEU PRIVILÉGIÉ  
POUR DÉCOUVRIR LES  
ARTS DE LA TERRE.**



DOSSIER PÉDAGOGIQUE

 **L'Atelier du Pommier**

## 8. Projets pour 2024

- Les élèves adultes et enfants de l'Atelier du Pommier auront le plaisir de présenter leurs créations lors d'une exposition-vente à la Ferme Pommier le 24 mars. Le thème est « Terre nue ».
- Créer un deuxième cours hebdomadaire pour adolescents.
- Essayer une nouvelle formule pour les stages des vacances scolaires et proposer des stages pour petits (de 4 à 8 ans) et moins petits (de 9 à 12 ans).
- Développer des activités conjointes avec les différents partenaires de la Ferme Pommier, en particulier la troupe de Théâtre les Arts et la garderie.
- Accueillir les enfants (groupe 3 à 4 ans) de la crèche LoliLola.
- Proposer davantage de stages adultes les week-ends pour approfondir certaines pratiques, telles que le tournage, les techniques de décors, et d'autres facettes de la poterie.
- Continuer les ateliers parents/enfants un samedi après-midi par mois mais proposer des stages par groupe d'âge 4 à 8 ans et 9 à 12 ans, le but étant de faire une création à quatre mains.
- Continuer à animer des événements privés et des anniversaires une fois par mois.
- Étendre nos cours pour les personnes en situation de handicap.
- Promouvoir des animations communes avec d'autres institutions de la Commune du Grand - Saconnex et du Canton de Genève.
- Encourager l'intégration de parents au sein du comité.



## 9. Situation financière

<b>Bilan</b>	CHF RÉEL 2022	CHF RÉEL 2023
<b>Actifs</b>		
Liquidités	62'823	56'058
Débiteurs nets	0	0
Transitoires	7'855	14'585
Immobilisés nets	1'000	1'000
<b>Total Actifs</b>	<b>71'678</b>	<b>71'643</b>
<b>Passifs</b>		
Dettes	5'015	4'322
Transitoires	11'023	11'539
Fonds propres	55'640	55'783
<b>Total Passifs</b>	<b>71'678</b>	<b>71'643</b>

<b>Exploitation</b>	RÉEL 2022	RÉEL 2023
<b>Produits</b>		
Subventions*	35'000	35'830
Ecolage	181'915	168'619
Cotisations et dons*	22'350	21'000
<b>Total Produits</b>	<b>239'265</b>	<b>225'449</b>
<b>Charges</b>		
Ressources humaines*	190'388	186'534
Frais directs d'écolage	17'018	11'560
Frais d'aménagement	0	0
Frais généraux *	27'124	27'211
<b>Total Charges</b>	<b>234'531</b>	<b>225'306</b>
<b>Bénéfice ou -Perte</b>	<b>4'735</b>	<b>143</b>

\* inclus dès 2017 les versements en nature

18'000 18'830

15'000 15'000

## 10. Programme des cours 2024-2025

### **COURS TRIMESTRIELS\* : reprise des cours le 2 septembre 2024**

#### **Cours enfants de 8 à 12 ans (école primaire) :**

LUNDI 16h15 à 18h00  
MARDI 16h15 à 18h00  
MERCREDI 09h45 à 11h30 pour les 4- 8 ans uniquement !  
MERCREDI 14h00 à 15h45  
JEUDI 16h15 à 18h00

#### **Cours adultes :**

LUNDI 19h à 22h  
MARDI 09h à 12h  
MARDI 19h à 22h  
MERCREDI 19h à 22h  
JEUDI 19h à 22h  
VENDREDI 13h30 à 16h30

#### **Cours ados :**

MERCREDI 16h30 à 18h30 (cycle d'orientation, de 12 à 15 ans)  
VENDREDI 17h à 19h (de 15 à 17 ans)

Initiation pour les « grands » enfants des crèches : sur demande

Cours pour personnes en situation de handicap : à convenir

Anniversaires : sur demande, le samedi

### **STAGES PENDANT LES VACANCES SCOLAIRES\* :**

Matin ou après-midi :

Stages d'été 2024 : du 1 juillet au 16 août 2024

Stages d'octobre : du 21 au 25 octobre 2024

Stages de Noël : du 30 décembre 2024 au 3 janvier 2025

Stages de février : du 24 au 28 février 2025

Stages de Pâques : du 28 avril au 2 mai 2025

Stages d'été 2025 : du 30 juin au 15 août 2025

\*Les horaires des cours et des stages sont à titre indicatif et peuvent être modifiés. A consulter sur [www.pommier.ch](http://www.pommier.ch)

L'atelier du Pommier, un lieu privilégié pour découvrir les arts de la terre.

## Stages de poterie pour enfants de 6 à 12 ans

Vacances d'automne du 23 au 27 octobre

Le matin de 9h à 12h  
Thème : un photophore rigolo !  
Animé par Noémie

ou

L'après-midi de 14h à 17h  
Thème : dans ma forêt enchantée  
Animé par Vatsala



L'Atelier du Pommier

7 chemin du Pommier, 1218 Le Grand-Saconnex

Renseignements et inscriptions: [www.pommier.ch](http://www.pommier.ch)

Prix : CHF 250.- la semaine (hors cotisation : CHF 30.-)

10% de rabais pour les fratries et les habitants du Grand-Saconnex (non cumulable)



L'atelier du Pommier, un lieu privilégié pour découvrir les arts de la terre.

## Stages de poterie pour enfants de 6 à 13 ans

### Vacances de Noël

du 2 au 6 janvier 2023

Le matin de 9h à 12h ou L'après-midi de 14h à 17h  
Thème : Le grand nord Thème : Les sports d'hiver  
Animé par Maiwenn Animé par Célestin



L'Atelier du Pommier

7 chemin du Pommier, 1218 Le Grand-Saconnex

Renseignements et inscriptions: [www.pommier.ch](http://www.pommier.ch)

Prix : CHF 250.- la semaine (hors cotisation : CHF 30.-)

10% de rabais pour les fratries et les habitants du Grand-Saconnex (non cumulable)



L'atelier du Pommier, un lieu privilégié pour découvrir les arts de la terre.

## Stages de poterie pour enfants de 6 à 12 ans

Vacances de Pâques du 17 au 21 avril 2023

Le matin de 9h à 12h  
Thème : « Les oiseaux »  
animé par Noémie

ou

L'après-midi de 14h à 17h  
Thème : « La création d'un mobile »  
animé par Maiwenn

Retourner à la vue d'ensemble



L'Atelier du Pommier

7 chemin du Pommier, 1218 Le Grand-Saconnex

Renseignements et inscriptions: [www.pommier.ch](http://www.pommier.ch)

Prix : CHF 250.- la semaine (hors cotisation : CHF 30.-)

10% de rabais pour les fratries et les habitants du Grand-Saconnex (non cumulable)



L'atelier du Pommier, un lieu privilégié pour découvrir les arts de la terre.

## Stages de poterie - juillet et août 2023

Pour enfants de 4 à 12 ans et adolescents

A la semaine le matin de 9h à 12h

ou

l'après-midi de 14h à 17h



L'Atelier du Pommier

7 chemin du Pommier, 1218 Le Grand-Saconnex

Renseignements et inscriptions : [www.pommier.ch](http://www.pommier.ch)

Prix : CHF 250.- la semaine (hors cotisation : CHF 30.-)

10% de rabais pour les fratries et les habitants du Grand-Saconnex (non cumulable)



## 11. Rapport de l'organe de révision

Sur la base de notre mandat, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de l'association Atelier du Pommier pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2023.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe à la direction (comité), alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Genève, le 19 mars 2024 / 2 - 2

### CF Compagnie fiduciaire de révision sa

  
Patrick MONNEY  
Expert-réviseur agréé

  
Sarah FAVRE  
Révisseure agréée  
Révisseure responsable

## Remerciements

Nous tenons à remercier :

les autorités de la ville du Grand-Saconnex

**les membres du comité de l'Atelier du Pommier :**

Jannick Converset, Christophe Haguenaer, Deborah Mettraux, Alexandra Mistral, Hélène Ralda, Helena Wittek

**l'équipe administrative et technique de l'association :**

Corinne Monnier et Luz Adriana Valencia Isaza

**les céramistes professionnels :**

Noémie Kreis, Vatsala Häring, Lise Casani, Esteban Chanez

**la comptabilité :**

Naomi Cremasco, Fiduciaire Kerco SARL

**les aides de stages :**

Chloé, Elsa, Emma, Gabriela, Joanne, Laura, Mahée, Maria, Mia, Nora et Zeinab.

CF Compagnie fiduciaire de révision SA

l'imprimerie du Cachot

le GLAJ-GE, Groupe de Liaison Genevois des Associations de Jeunesse

**Merci à toutes et à tous !**

mai 2024

